

MAC ALLISTER



F **Tondeuse électrique Mod. MAC 1600T**

**NOTICE D'INSTRUCTIONS
ET MODE D'EMPLOI**

3-15

I **Rasaerba elettrico Mod. MAC 1600T**

**LIBRETTO D'ISTRUZIONE
E USO**

17-29

PL **Kosiarka do trawy elektrycznym
Mod. MAC 1600T**

**INSTRUKCJA OBSŁUGI I
KONSERWACJI**

31-43



BP108 - 59175 Templemars - FRANCE

Nous vous remercions de la préférence que vous nous avez accordée en choisissant notre tondeuse. Nous sommes persuadés que vous pourrez apprécier dans le temps la qualité de notre produit et que vous en serez entièrement satisfaits. Nous vous prions de lire attentivement ce manuel, spécialement conçu pour illustrer l'utilisation correcte de cette machine, dans le respect des normes de sécurité fondamentales. Lire attentivement les instructions d'utilisation et conserver pour consultation ultérieure.

La ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto del nostro rasaerba. Siamo certi che avrà modo di apprezzare nel tempo e con soddisfazione la qualità del nostro prodotto. La preghiamo di leggere attentamente questo manuale predisposto appositamente per informarla circa il suo uso corretto in conformità ai requisiti essenziali di sicurezza. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per ulteriori utilizzo.

Gratulujemy Państwu zakupu naszej kosiarka do trawy jesteśmy pewni, że będziecie Państwo usatysfakcjonowani wysoką jakością naszego produktu. Prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i szczegółowe zapoznanie się ze wskazaniemi dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania urządzenia. Przeczytać uważnie instrukcje stosowania zachowując dla przyszłych potrzeb.

SOMMAIRE

I	Nomenclature	5
II	Caractéristiques techniques	6
III	Montage du bac	8
IV	Montage	9
V	Réglage de coupe	10
VI	Pré-équipement protections	10
VII	Fonctionnement	12
VIII	Groupe traction	13
IX	Maintenance	14
X	Lame	14
XI	Garantie	15

Instructions de sécurité

Consignes générales

- a) Les personnes qui n'ont pas lu le mode d'emploi ne doivent pas utiliser la machine.
Ne jamais laisser les enfants ou des personnes non familières avec ces instructions, utiliser la tondeuse. Les règlements locaux peuvent fixer un âge minimal pour l'utilisateur.
- b) L'opérateur est responsable vis-à-vis des tiers dans la zone de travail. Eloigner les enfants et les animaux domestiques lorsque la machine est en marche.
- c) Cette machine ne peut être utilisée que pour tondre du gazon naturel. Il est défendu de l'utiliser pour d'autres raisons (par exemple, pour aplanir le terrain en cas de présence de terriers de taupes ou de fourmilères).
- d) Travailler uniquement dans des conditions adéquates de visibilité.
- e) Avant de procéder à la tonte du gazon, éliminer tout corps étranger sur le terrain. Pendant la tonte, veiller à éliminer d'éventuels corps étrangers résiduels.

Préparation / Fonctionnement

- a) Pendant la tonte, porter des chaussures robustes et un pantalon.
- b) Avant de procéder au tonte, veiller à ce que les lames et les couteaux tranchants soient fixés correctement. En cas d'aiguillage des lames tranchantes, traiter de manière uniforme les deux côtés pour éviter tout déséquilibre. En cas de détérioration importante d'une lame, il y a lieu de la remplacer.
- c) Couper le moteur, débrancher le câble d'alimentation et attendre l'arrêt de la lame avant de:
- enlever les dispositifs de protection;
 - transporter, soulever ou déplacer la machine;
 - effectuer des opérations d'entretien, de nettoyage ou intervenir de toute manière sur la lame;
 - régler la hauteur de coupe
 - laisser la machine sans surveillance.
 - supprimer les bourrages ou dégager le tunnel d'éjection

Après avoir coupé le moteur, la lame continue à tourner pendant quelques secondes.

- d) Ne pas utiliser la tondeuse à gazon sous la pluie ou en présence d'herbe humide.
- e) Respecter toujours la distance de sûreté déterminée par le guidon. Pendant la tonte, marcher normalement, sans courir.
- f) Prêter un maximum d'attention lorsque vous faites demi-tour ou que vous tirez votre tondeuse vers vous-mêmes.
- g) En cas d'opérations de tonte sur des pentes, il faut prendre des précautions particulières:
- porter des chaussures antidérapantes;
 - prêter un maximum d'attention à son propre chemin;
 - se déplacer transversalement par rapport à la pente, jamais en remontant ni en descendant;
 - prêter un maximum d'attention lorsqu'on fait demi-tour;
 - ne pas parcourir des pentes excessivement raides.
- h) Ne jamais utiliser la tondeuse avec des tabliers ou des protections défectueux ou lorsque les dispositifs de sécurité (par exemple, les déviateurs ou le bac à herbe) ne sont pas correctement installés.

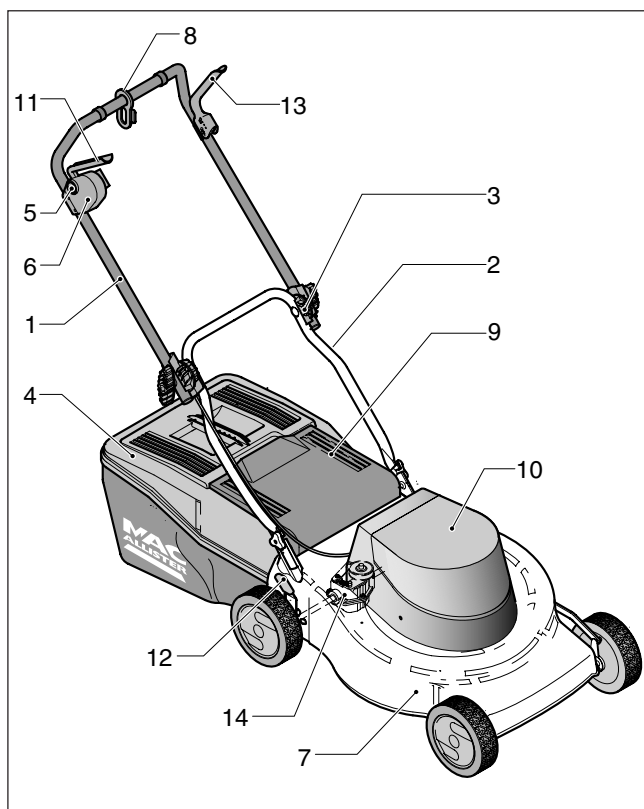
- i) L'emploi de la machine sans bac à herbe peut entraîner des risques liés à la présence d'une lame en rotation et à la possibilité de projection de débris.
- j) Pendant la tonte, toujours traîner le câble d'alimentation derrière la tondeuse à gazon, du côté où l'herbe a déjà été coupée.
- k) Tout déplacement doit s'effectuer sur la partie qui a déjà été coupée.
- l) Pour des raisons de sécurité, le moteur ne doit jamais dépasser le nombre de tours indiqué sur la plaquette.
- m) Démarrer le moteur avec prudence et en respectant les instructions. Dès que le moteur est en marche, il faut absolument empêcher à qui que ce soit de s'approcher avec les mains ou les pieds sous le bord du carter ou dans l'orifice d'échappement.
- n) Lors du démarrage du moteur, l'opérateur ne doit jamais soulever la tondeuse; au besoin, l'incliner légèrement de manière à ce que la lame soit orientée vers le côté opposé par rapport à l'opérateur.
- o) Si la lame heurte contre un obstacle, couper le moteur et déconnecter le câble d'alimentation; s'adresser à un expert pour effectuer un contrôle.

Entretien et stockage

- a) Veiller à ce que les écrous, les boulons et les vis soient parfaitement serrés, pour travailler en toute sécurité.
- b) Contrôler périodiquement l'état intact du câble d'alimentation.
- c) Ne pas écraser le câble d'alimentation avec la tondeuse à gazon. Le cas échéant, débrancher le câble, l'enlever et vérifier s'il a été endommagé.
- d) Pour les conducteurs d'alimentation, n'utiliser que de câbles en caoutchouc standardisés type H 05 RR-F, conformes à la norme EN 60335-1.
- e) Les fiches de branchement doivent être en caoutchouc.
- f) Attendre le refroidissement du moteur avant de placer la machine dans un espace restreint.
- g) Contrôler souvent le bac à herbe pour vérifier l'absence de tout signe d'usure ou de détérioration.
- h) Pour des raisons de sécurité, remplacer sans attendre les composants usés ou endommagés.
- i) Monter les lames en suivant les instructions; n'utiliser que des lames portant le numéro de série ainsi que le nom ou la marque du Constructeur ou du Fournisseur.
- j) Pour protéger les mains lors des opérations de dépose/ repose des lames, porter des gants spécialement prévus à cet effet.
- k) Remplacer les silencieux d'échappement défectueux.
- l) Transport de la machine:
Il est recommandé d'avoir recours à une rampe de chargement ou de se faire aider par quelqu'un pour charger ou décharger la machine.

I - Nomenclature

- 1 Guidon supérieur
- 2 Guidon inférieur
- 3 Vis, écrou de serrage manche supérieur
- 4 Bac
- 5 Bouton de sécurité
- 6 Interrupteur
- 7 Châssis
- 8 Porte-câble
- 9 Déflecteur arrière
- 10 Moteur
- 11 Manette interrupteur
- 12 Réglage de hauteur de coupe
- 13 Manette d'embrayage
- 14 Groupe réducteur



ETIQUETTE

- 1 Etiquette de traction
- 2 Marque Mac Allister
- 3 Etiquette de sécurité

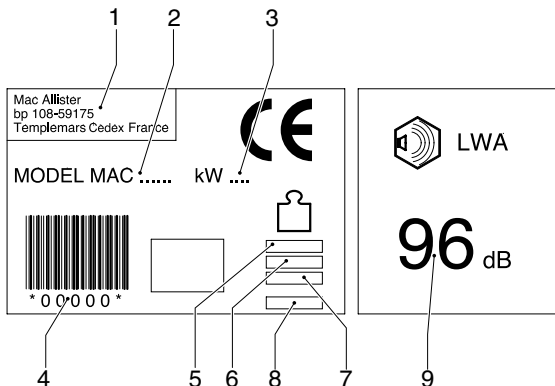


II- Caractéristiques techniques

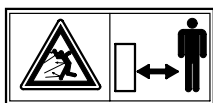
Modèle	Mac Allister
	MAC 1600T
Tension assignée	230V ~
Fréquence assignée	50 Hz
Puissance assignée	1600 W
Largeur de coupe:	46 cm
Niveau de puissance sonore garantie*:	96 dB (A)
Niveau de pression acoustique à l'oreille**:	84 dB (A)
Vibrations au guidon à la hauteur de la poignée**:	4,9 m/s²
Poids total	29,5 kg
Puissance de moteur***:	1,6 kW
* Directive: Annex VI-2000/14/CE	
** Directives: ISO 5349 - 3.1 EN 1033:1995	
*** Directives: 4.3 - EN 1032:1996	

PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE LA MACHINE:

- | | |
|---------------------------------|----------------------------------|
| 1 Adresse du fabricant | 7 Année de production |
| 2 Modèle | 8 Moteur |
| 3 Puissance du moteur | 9 Niveau de puissance acoustique |
| 4 N.de Serie de la machine | |
| 5 Masse de la machine | |
| 6 Vitesse de rotation du moteur | |



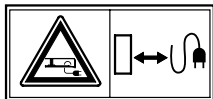
Attention! Lire le manuel d'instructions avant utilisation.



Eloigner toute personne étrangère de la zone dangereuse!



Attention! Danger de blessures des mains et des pieds.

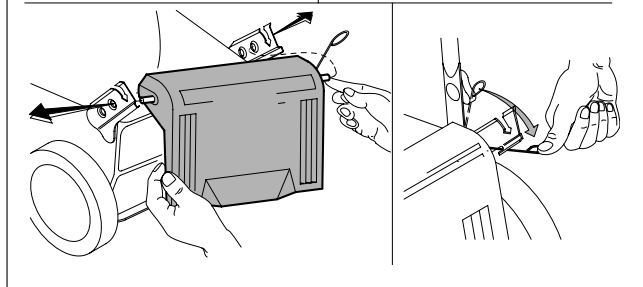
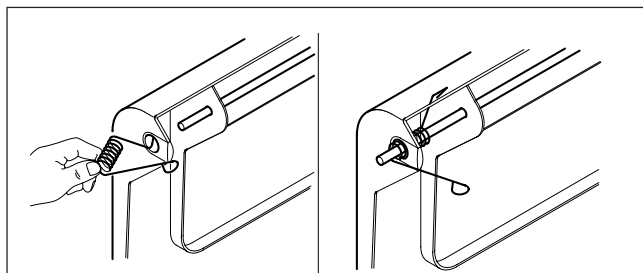
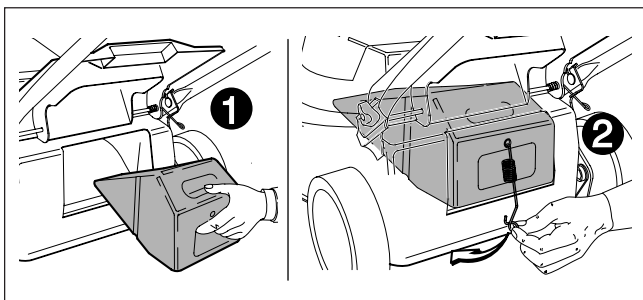
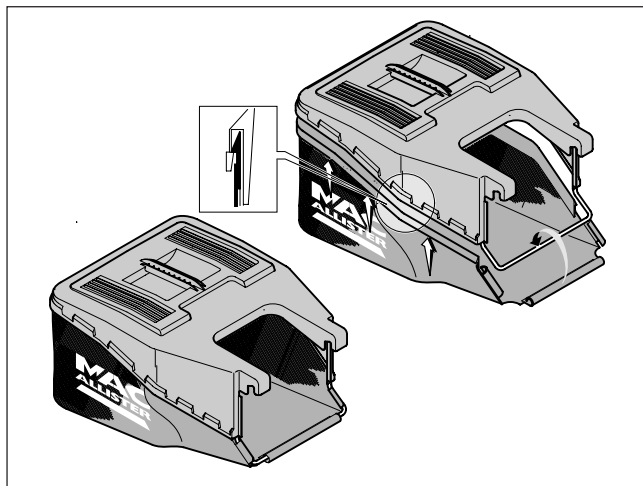


Ecarter le câble d'alimentation de l'outil tranchant.

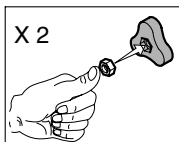
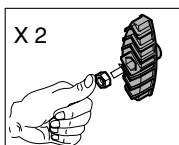
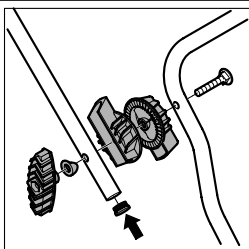
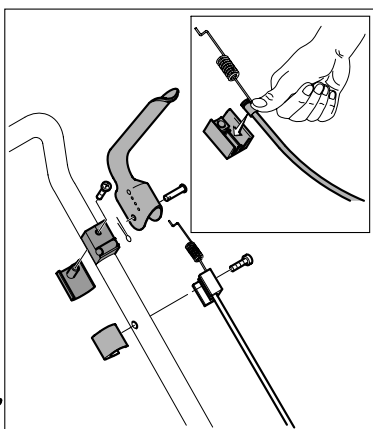
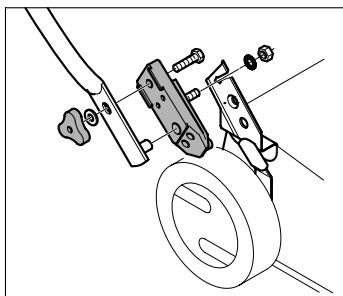
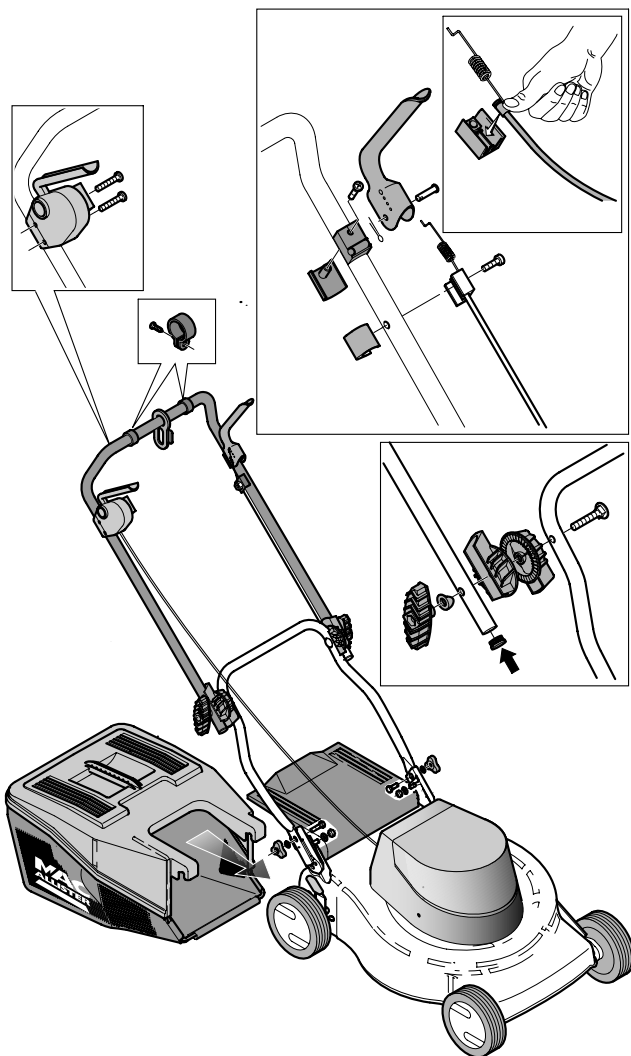


Déconnecter la fiche avant d'intervenir sur l'outil tranchant.

III - Montage du bac

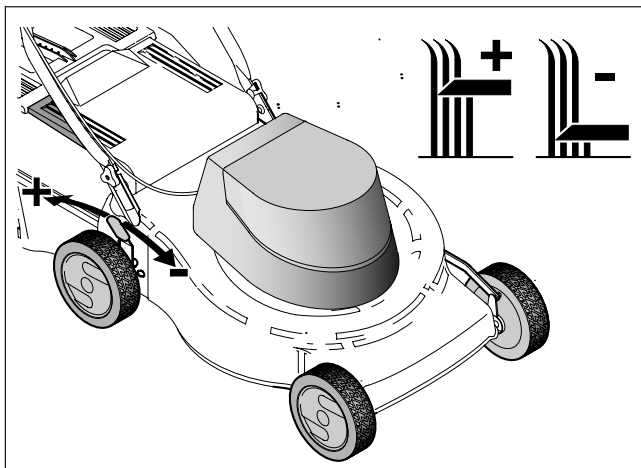


IV - Montage



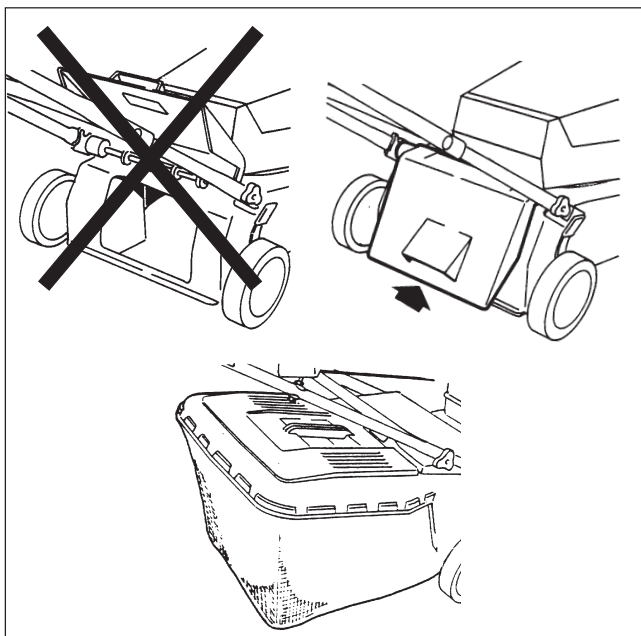
Utiliser un tournevis cruciforme pour la fixation des manettes de commandes sur le guidon.

V - Réglage de coupe



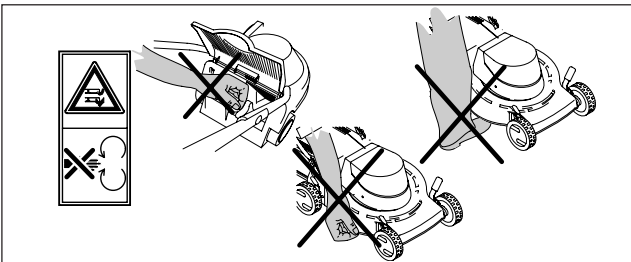
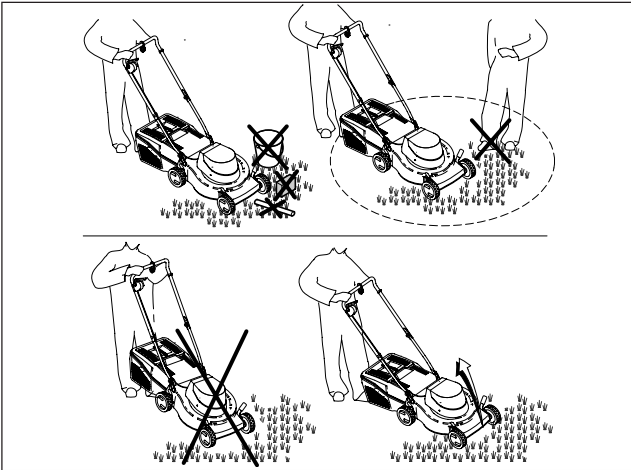
VI - Pré-équipement protections

- Effectuer toujours la tonte avec le bac à herbe ou le déflecteur installé.
- Arrêter le moteur avant de retirer le bac ou régler la hauteur de coupe
- Lorsque le moteur tourne, ne mettez jamais vos mains ou vos pieds sous le carter ou dans le tunnel d'éjection



Avant de commencer la coupe de l'herbe, il faut enlever du gazon les éventuels corps étrangers.

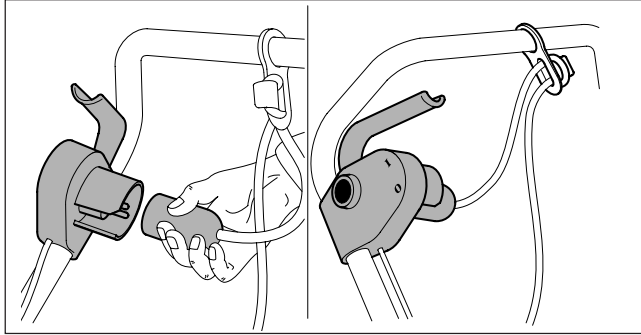
Lors de la mise en marche du moteur l'utilisateur ne doit pas soulever la tondeuse, toute fois si necessaire, il peut seulement l'incliner de sorte que la lame se trouve du coté opposé a l'utilisateur.



**Lorsque le
moteur tourne
il faut
absolument
éviter de mettre
la main ou le
bout des pieds
sous le bord
du carter ou
dans le tunnel
d'ejection.**

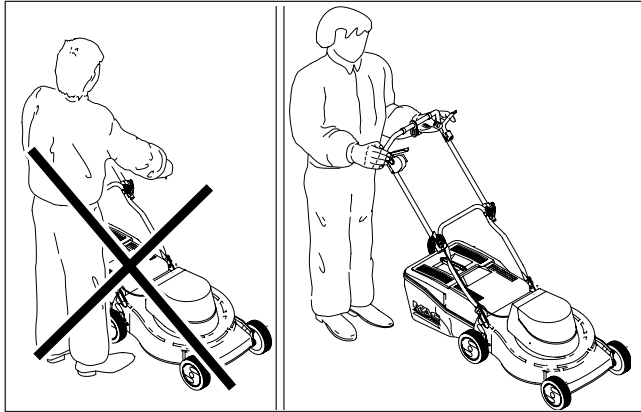
VII Fonctionnement

BRANCHEMENT 230V ~ 50 Hz



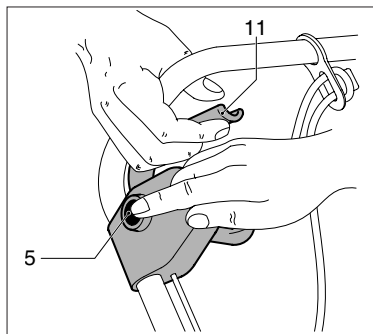
Avant de mettre sous tension la tondeuse à gazon, veiller à ce que le réseau soit muni d'un dispositif de sécurité. Mettre en marche le moteur de la manière suivante:

a) Mettre en marche le moteur:



a) Appuyer sur le bouton de sécurité (5) pour permettre le démarrage du moteur.

b) Mettre en marche le moteur en tirant l'interrupteur (11) vers le guidon et en le maintenant appuyé; le moteur s'arrête dès qu'on relâche le lanceur.



TONTE

Pour tondre le gazon, pousser manuellement la machine ou enclencher la traction.

Enclenchement traction: soulever la poignée d'embrayage (13) et la maintenir appuyée.

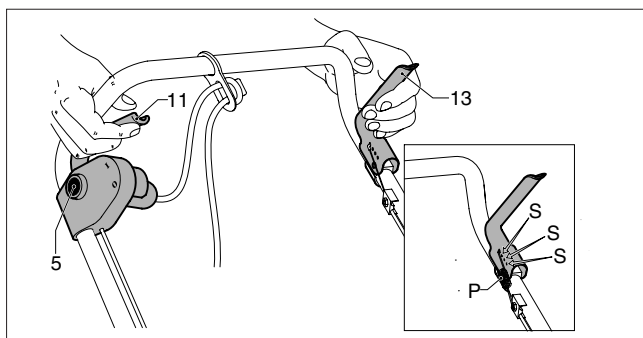
Exclusion traction: relâcher la poignée d'embrayage.

Avertissement: si, tout en appuyant sur la poignée d'embrayage, l'avancement ne s'enclenche pas, il faut régler le câble d'embrayage en introduisant le ressort (P) dans un des orifices de la plaque (S) .

ATTENTION DISJONCTEUR

L'interrupteur est équipé d'un dispositif (disjoncteur) de coupure à réarmement automatique du courant d'alimentation. Si la durée de tonte est très longue, le moteur risque de fatiguer et donc de s'arrêter automatiquement. Replacer le bouton ou le levier de l'interrupteur sur la position arrêt.

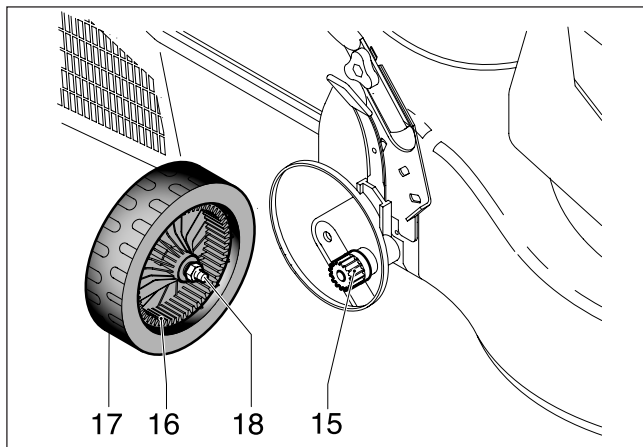
Pour la remise en route, attendre que le moteur refroidisse (5 à 10 minutes environ).



VIII Groupe traction

Contrôler périodiquement le groupe traction et veiller à son nettoyage. Plus particulièrement, veiller à ce que le pignon (15) et l'engrenage (16) soient parfaitement nettoyés.

Pour ce faire, il faut enlever la roue (17) en desserrant la vis (18). Lors du remontage, graisser le pignon et l'engrenage.





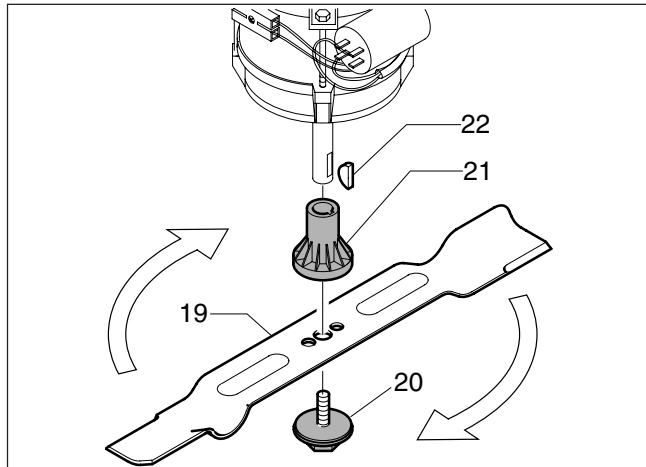
**Déconnecter la
fiche avant
d'intervenir sur
l'outil tranchant**

IX - Maintenance

- Contrôlez souvent les écrous, les boulons et les vis. L'usure de la visserie présente des dangers majeurs.
- Nettoyez toujours la tondeuse afin d'éviter que le gazon ne s'agglomère au dessous du châssis.
- N'utilisez jamais d'eau pour le nettoyage des tondeuses électriques.
- Lubrifiez périodiquement les axes des roues.
- Contrôler fréquemment la lame afin de vérifier d'éventuelles détériorations.
- Faites contrôler votre tondeuse par un technicien spécialisé.

X - Lame

- Pour démonter la lame (19) dévisser le boulon (20).
- Contrôler le support porte-lame (21) et la clavette (22). S'ils sont usés ou endommagés ils doivent être remplacés.
- Pendant le montage s'assurer que le clavette (22) est bien à sa place sur l'arbre-moteur et que le côté tranchant de la lame soit dans le sens de rotation du moteur. La vis de lame (20) doit être bloquée avec une couple de serrage de 3,7 Kgm (35 Nm).



XI - Garantie

CERTIFICAT DE GARANTIE

Le constructeur garantit sa machine pendant 36 mois à compter de la date d'achat. Les machines destinées à la location ne sont pas couvertes par la présente garantie.

Le constructeur assure le remplacement de toutes les pièces reconnues défectueuses par un défaut ou un vice de fabrication. En aucun cas la garantie ne peut donner lieu à un remboursement du matériel ou à des dommages et intérêts directs ou indirects.

Cette garantie ne couvre pas :

- une utilisation anormale
- un manque d'entretien
- une utilisation à des fins professionnelles
- le montage, le réglage et la mise en route de l'appareil
- tout dégât ou perte survenant pendant un transport ou déplacement
- les frais de port et d'emballage du matériel. Dans tous les cas ceux-ci restent à la charge du client. Tout envoi chez un réparateur en port du sera refusé.
- les pièces dites d'usure ou consommables (courroies, lames, supports de lame, les câbles, les roues et déflecteurs)

Il est entendu que la garantie sera automatiquement annulée en cas de modifications apportées à la machine sans l'autorisation du constructeur, ou bien en cas de montage de pièces n'étant pas d'origine.

Le constructeur décline toute responsabilité en matière de responsabilité civile découlant d'un emploi abusif ou non conforme aux normes d'emploi et d'entretien de la machine.

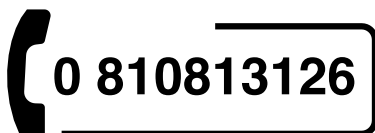
L'assistance sous garantie ne sera acceptée que si la demande est adressée au service après vente agréée accompagnée de la carte de garantie dûment complétée ou du ticket de caisse.

Aussitôt après l'achat nous vous conseillons de vérifier l'état intact du produit et de **lire attentivement la notice avant son utilisation**. Pour toute demande de pièces de rechange il devra être spécifié le modèle exacte de la machine, l'année de fabrication et le numéro de série de l'appareil.

SERVICE CONSOMMATEUR



BP108 - 59175 Templemars - FRANCE



Prix appel local

SOMMARIO

I	Nomenclatura	19
II	Caratteristiche tecniche	20
III	Montaggio raccoglierba	22
IV	Montaggio	23
V	Regolazione altezza taglio	24
VI	Predisposizione protezioni	24
VII	Funzionamento	26
VIII	Gruppo avanzamento automatico	27
IX	Manutenzione	28
X	Lama	28
XI	Garanzia	29



Norme di sicurezza

Addestramento

- a) Le persone non a conoscenza delle istruzioni d'uso non devono utilizzare la rasaerba. Non permettere ai bambini o alle persone che non abbiano compreso queste istruzioni di utilizzare la rasaerba. Regolamenti locali possono fissare un'età minima per l'utilizzo della macchina.
- b) L'operatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro. Tenere lontano i bambini e gli animali domestici quando la rasaerba è in funzione
- c) Questa macchina è utilizzabile unicamente per tagliare erba naturale. Non è consentito utilizzarla per altri scopi (ad es. per spianare rilievi nel terreno quali tane di talpe e formicai)
- d) Lavorare solo in presenza di luce idonea
- e) Prima di iniziare il lavoro, bisogna togliere eventuali corpi estranei dallo stesso. Durante il lavoro occorre fare attenzione ad eventuali corpi estranei dall'area interessata

Preparazione/Funzionamento

- a) Durante il lavoro indossare calzature robuste e pantaloni lunghi
- b) Prima di iniziare il lavoro assicurarsi che gli utensili siano perfettamente fissati. In caso di riaffilatura dei taglienti, ciò va effettuato uniformemente su ambedue i lati, onde evitare uno sbilanciamento. Qualora la lama presentasse danneggiamenti maggiori è necessario sostituirla.
- c) Spegnere il motore e staccare il cavo di alimentazione ed attendere l'arresto della lama per:
 - rimuovere i dispositivi di protezione
 - effettuare il trasporto, il sollevamento o lo spostamento dall'area di lavoro della macchina.
 - effettuare lavori di manutenzione o pulizia
 - intervenire comunque sulla lama
 - regolare l'altezza di taglio
 - lasciare la macchina incustodita
 - togliere gli intoppi e liberare il tunnel di scarico

La lama gira per alcuni secondi anche dopo aver spento il motore

- d) Non utilizzare la rasaerba sotto la pioggia o in presenza di erba umida
- e) La distanza di sicurezza, data dal manico, deve essere sempre mantenuta, inoltre durante il lavoro bisogna solo camminare, mai correre.
- f) Usare estrema cautela nell'inversione o quando si tira la rasaerba verso se stessi
- g) Durante il funzionamento su pendenze o discese, si richiede particolare prudenza:
 - utilizzare scarpe antidrucciolevoli
 - prestare attenzione a dove si mettono i piedi
 - spostarsi trasversalmente rispetto alla pendenza, mai in salita o discesa.
 - usare prudenza nei cambiamenti di direzione di marcia
 - non lavorare su pendenze eccessivamente ripide
- h) Non usare mai la macchina con ripari e protezioni difettose o senza che i dispositivi di sicurezza (ad es. deviatori o raccogliherba) siano installati ed in ordine.

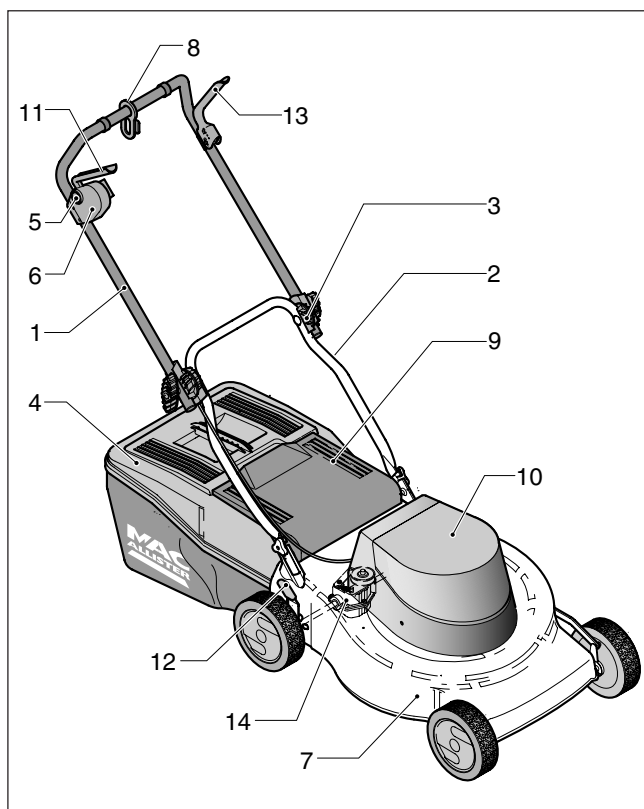
- i) In caso di uso improprio del dispositivo raccogliherba sussiste il pericolo dovuto alla lama in rotazione e alla possibilità di oggetti scagliati intorno.
- j) Durante la falciatura bisogna trascinare sempre il cavo di alimentazione dietro la rasaerba e sempre sul lato dell'erba tagliata
- k) Gli spostamenti sul manto erboso devono sempre essere effettuati sulla parte già tagliata.
- l) Per motivi di sicurezza il motore non deve mai superare il numero dei giri indicato sulla targhetta
- m) Avviare il motore con cautela e secondo le istruzioni d'uso. Quando il motore è in movimento, bisogna assolutamente impedire a chiunque di avvicinarsi con la mano o le punte dei piedi sotto il bordo della carcassa o nell'apertura di espulsione della stessa
- n) Durante la messa in moto del motore, l'operatore non deve alzare la rasaerba; qualora ciò fosse necessario, deve solo inclinarla in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore.
- o) Se la lama avesse urtato un ostacolo, arrestare il motore e togliere il cappuccio della candela, richiedere quindi un esame della stessa da parte di un esperto.

Manutenzione e deposito

- a) Tenere tutti i dadi, bulloni e viti perfettamente serrati per lavorare in condizioni di sicurezza.
- b) Controllare ad intervalli regolari i cavi. Il cavo deve essere in perfetto stato.
- c) Non passare mai con la rasaerba sopra il cavo di alimentazione. Qualora dovesse succedere, staccare prima il cavo dalla spina della rete, poi togliere il cavo dalla rasaerba controllando se manifesta danneggiamenti
- d) Per i conduttori di alimentazione usare cavi in gomma normalizzati tipo H 05 RR-F secondo EN 60335-1.
- e) Le spine di accoppiamento devono essere del tipo in gomma
- f) Dare al motore il tempo di raffreddarsi prima di mettere l'apparecchio in qualsiasi ambiente stretto
- g) Controllare frequentemente il raccogliherba per eventuale usura e deterioramento
- h) Per ragioni di sicurezza, sostituire tempestivamente parti usurate o danneggiate
- i) Montare le lame seguendo le rispettive istruzioni e usare solo lame marcate con il nome o il marchio del Costruttore o Fornitore e contrassegnati con il numero di riferimento
- j) Per la protezione delle mani durante lo smontaggio ed il montaggio degli utensili bisogna utilizzare guanti protettivi idonei.
- k) Sostituire i silenziatori di scarico difettosi.
- l) Per il carico della macchina è raccomandato l'uso di rampe di carico oppure, in mancanza, farsi aiutare da altre persone per le operazioni di carico e scarico.

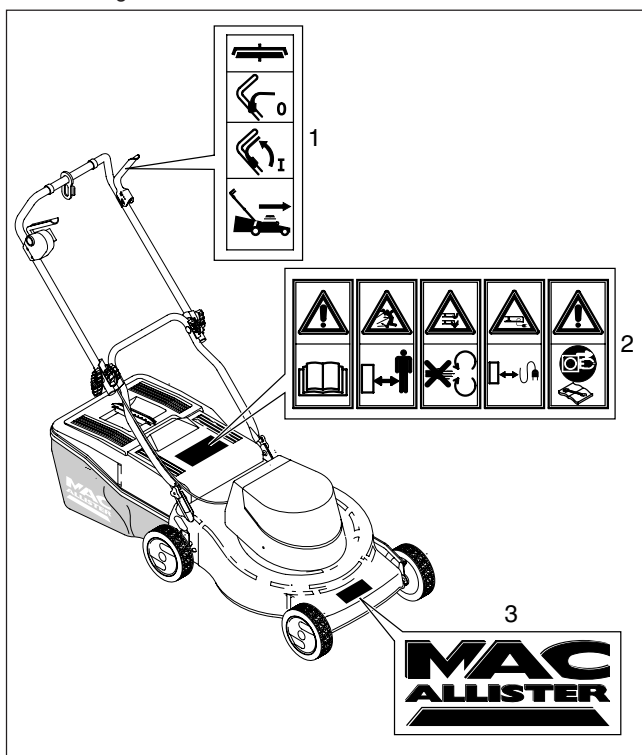
I Nomenclatura

- 1 Manico superiore
- 2 Manico inferiore
- 3 Vite, dado fissaggio manico superiore
- 4 Cestello raccogliherba
- 5 Pulsante di sicurezza
- 6 Interruttore
- 7 Scocca
- 8 Portacavo
- 9 Paratoia posteriore
- 10 Motore
- 11 Leva interruttore
- 12 Supporto regolazione altezza taglio
- 13 Maniglia frizione
- 14 Gruppo riduttore



PITTOGRAMMI

- 1 Etichetta innesto frizione
- 3 Logo Mac Allister
- 4 Pittogrammi di sicurezza



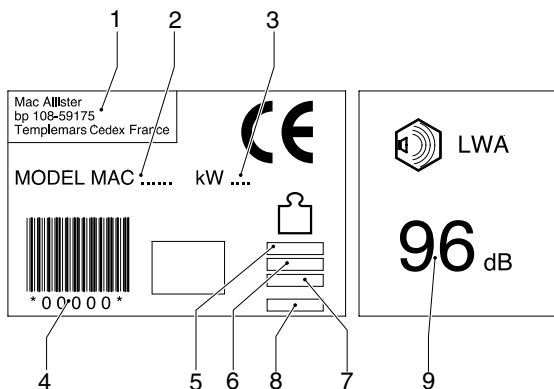
II - Caratteristiche tecniche

Modello	Mac Allister MAC 1600T
Tensione	230V ~
Frequenza	50 Hz
Potenza	1600 W
Larghezza di taglio:	46 cm
Livello sonoro garantito*:	96 dB (A)
Livello di pressione acustica all'orecchio**:	84 dB (A)
Vibrazioni al manico in corrispondenza dell'impugnatura**:	4,9 m/s ²
Peso totale	29,5 kg
Potenza motore***:	1,6 kW
* Direttiva: Annex VI-2000/14/CE	
** Direttive: ISO 5349 - 3.1 EN 1033:1995	
*** Direttive: 4.3 - EN 1032:1996	

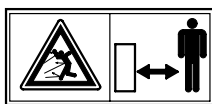
TARGHETTA CE :

- 1 Indirizzo costruttore
- 2 Modello
- 3 Potenza motore
- 4 N° di matricola
- 5 Peso
- 6 N° giri del motore

- 7 Anno di costruzione
- 8 Tipo motore
- 9 Livello sonoro garantito



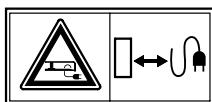
Attenzione! Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso



Tenere le persone estranee fuori dalla zona di pericolo!



Attenzione: pericolo ferimento mani e piedi.

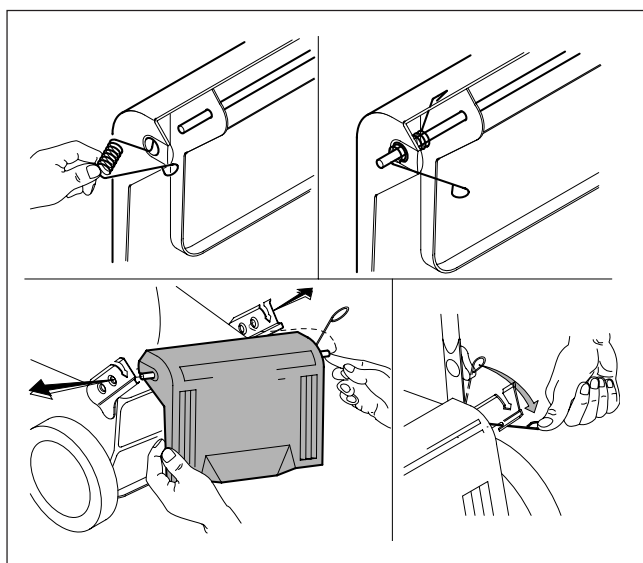
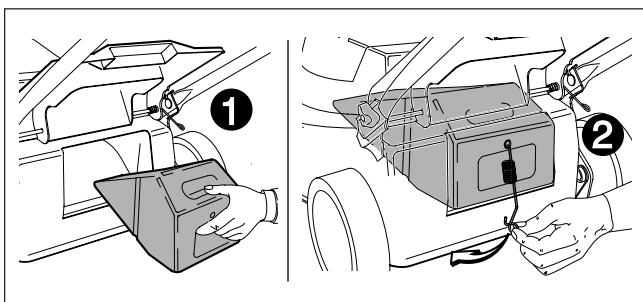
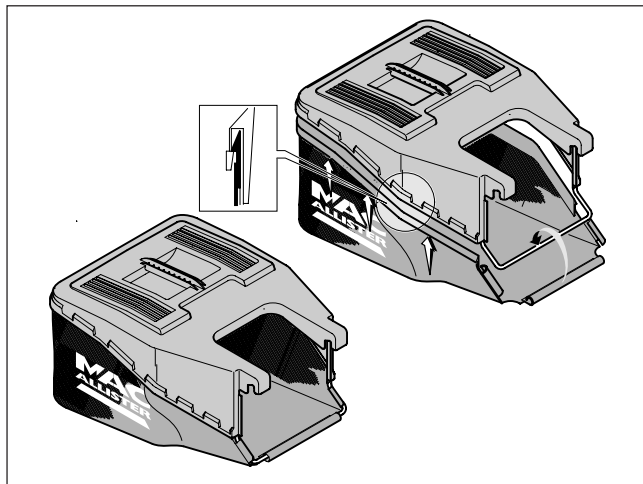


Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'utensile tagliente.


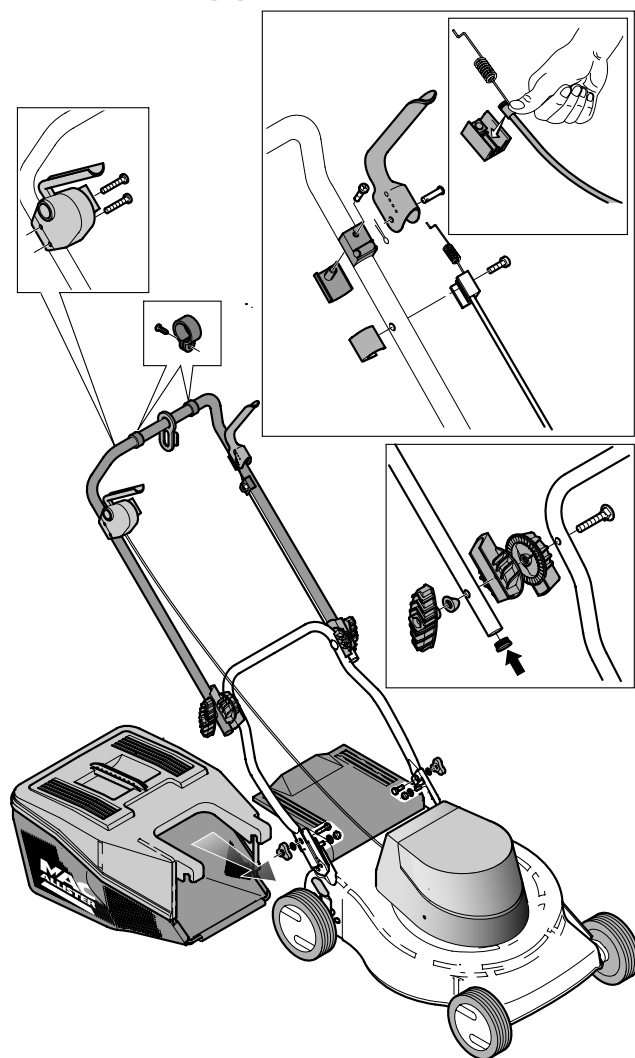


Prima di qualsiasi intervento sull'utensile tagliente togliere la spina di alimentazione.

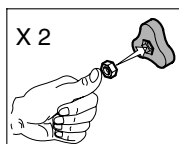
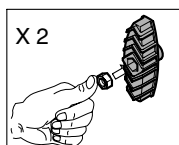
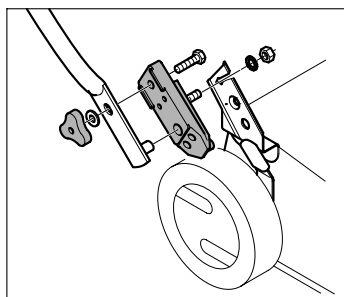
III - Montaggio raccogliërba



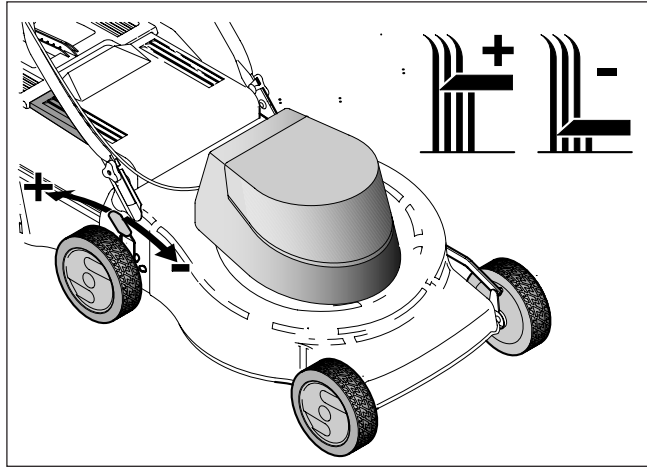
IV - Montaggio



Utilizzare un
cacciavite con
punta a croce
per il fissaggio
della plancia
comandi.

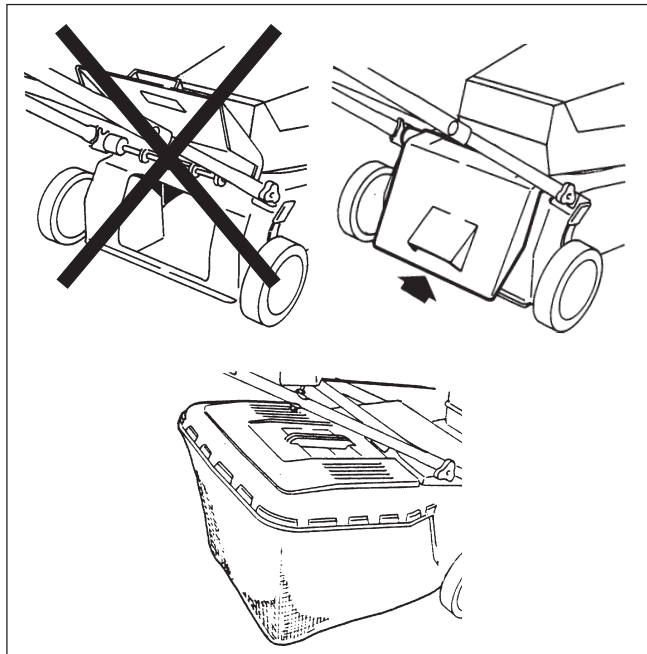


V - Regolazione altezza taglio



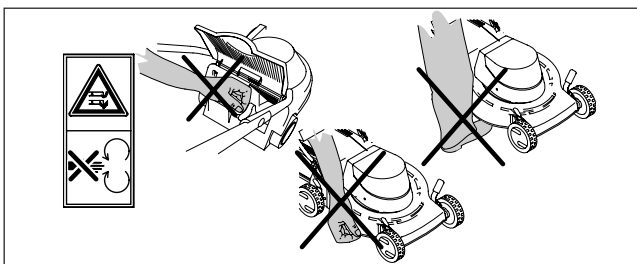
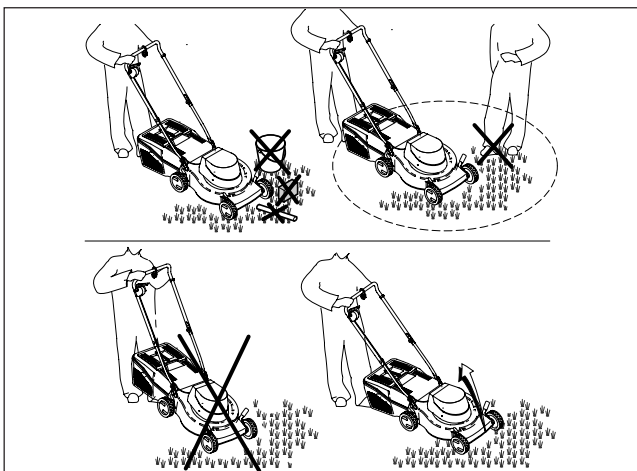
VI - Predisposizione protezioni

- Operare sempre con il raccogliherba o il deflettore montati.
- Spegnerne il motore per la rimozione del raccogliherba e per la regolazione altezza taglio
- A motore funzionante evitare assolutamente di mettere le mani o piedi sotto il bordo della carcassa o nell'apertura di espulsione



Prima di iniziare il taglio del prato, bisogna togliere eventuali corpi estranei dallo stesso.

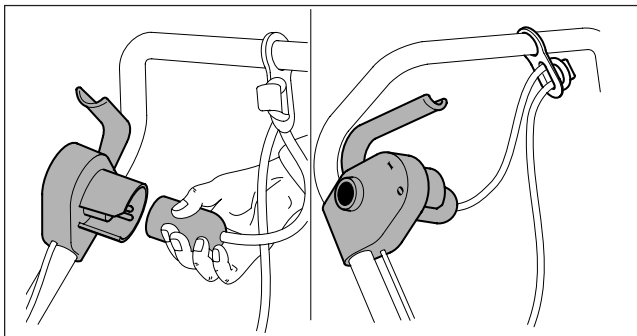
Durante il lavoro bisogna fare attenzione ad eventuali corpi estranei, rimasti sul prato. L'utilizzatore è responsabile verso terzi nella zona di lavoro. Durante la messa in moto o l'avviamento del motore, l'operatore non deve alzare la rasaerba, però, se necessario, solo inclinarla, in modo che la lama sia rivolta verso il lato opposto all'operatore.



Quando il motore è in movimento, bisogna assolutamente evitare di avvicinarsi con la mano o le punte dei piedi, sotto il bordo della carcassa o nell'apertura di espulsione della stessa

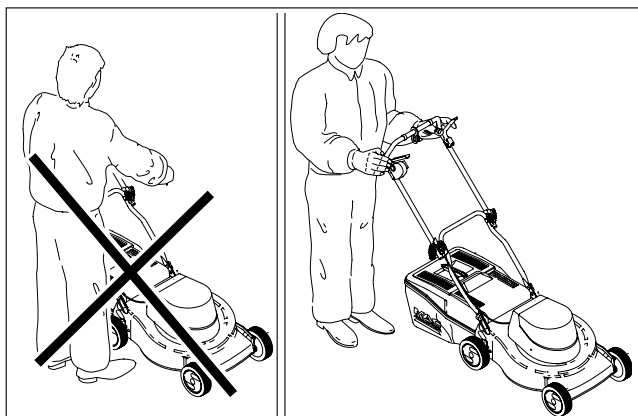
VII Funzionamento

ALLACCIAMENTO 230 V ~ 50Hz



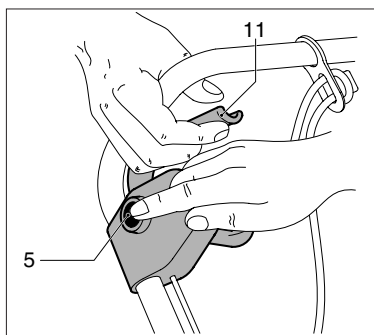
Prima di collegare elettricamente la rasaerba, accertarsi che la rete elettrica sia dotata di salvavita quindi avviare il motore nel seguente modo:

a) Posizione dell'operatore per l'avviamento



b) Premere il pulsante di sicurezza (5) per permettere l'avviamento del motore

c) Avviare il motore tirando la leva (11) verso il manico e tenerla premuta, al rilascio della stessa il motore si ferma



TAGLIO

Per effettuare il taglio dell'erba spingere manualmente la macchina o innestare l'avanzamento automatico

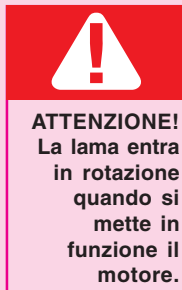
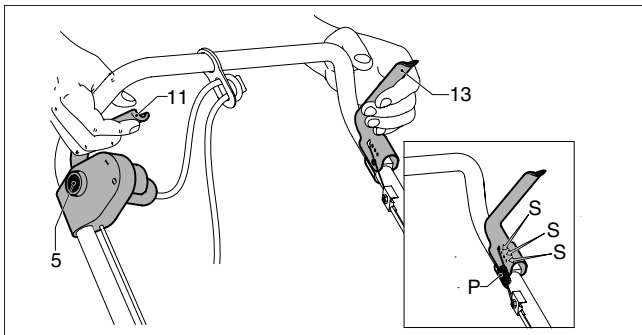
Innesto avanzamento automatico: alzare la maniglia frizione (13) e tenerla premuta.

Disinnesto automatico avanzamento: rilasciare la maniglia frizione.

Importante: se premendo la maniglia frizione l'innesto dell'avanzamento non avviene, occorre effettuare la registrazione del cavo frizione inserendo la molla (P) in uno dei successivi fori della piastrina (S).

ATTENZIONE SALVAMOTORE

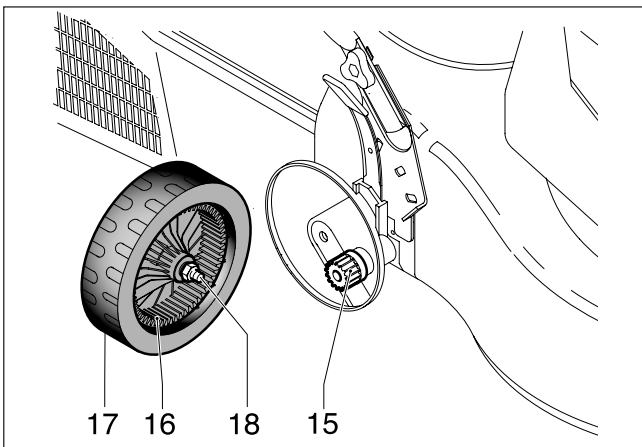
Nell'interruttore è incorporato un dispositivo di disinnesto automatico (salvamotore) della corrente di alimentazione. Pertanto al sovraggiungere di un eccessivo sforzo di taglio od affaticamento il motore si ferma automaticamente. Per riavviare, attendere che il motore si raffreddi (all'incirca 5 o 10 minuti)



VIII Gruppo avanzamento automatico

Controllare periodicamente il gruppo avanzamento automatico e tenerlo ben pulito. In particolare tenere ben puliti il pignone (15) e l'ingranaggio (16).

Per tale verifica occorre togliere la ruota (17) svitando la vite (18). Nel montaggio mettere del grasso sul pignone dell'ingranaggio.





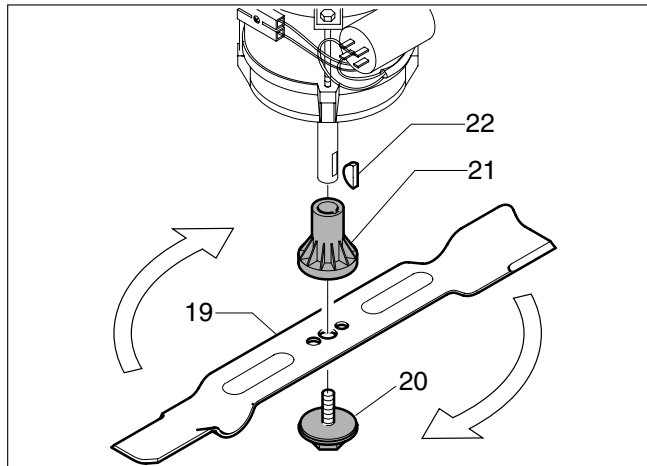
Prima di qualsiasi intervento sull'utensile tagliente togliere la spina di alimentazione

IX - Manutenzione

- Controllare periodicamente il serraggio delle viti e dadi.
- Dopo il taglio dell'erba pulire sempre la macchina sia sotto che sopra. Evitare che si depositi l'erba sotto lo chassis.
- Non usare mai l'acqua per la pulizia delle rasaerba elettriche.
- Periodicamente smontare gli assali porta ruota, pulirli con petrolio e mettere dell'olio prima di montarli: lo stesso per le ruote su cuscinetti a sfere però ricordarsi di mettere del grasso nei cuscinetti
- Controllare di frequente la lama per accertare eventuali danni.
- E' buona cosa ogni fine stagione far controllare il rasaerba da un tecnico specializzato.

X- Lama

- Per togliere la lama (19) svitare la vite (20)
- Controllare : il supporto lama (21), la chiavetta (22) , se risultassero danneggiati o incrinati sostituirli.
- Durante il montaggio accertarsi che la chiavetta (22) sia nella sede dell'albero motore e che la lama sia montata con il lato tagliente rivolto verso il senso di rotazione del motore. La vite lama (20) va bloccata con coppia di serraggio di 3,7 Kpm (35 Nm).



XI - Garanzia

CERTIFICATO DI GARANZIA

La ditta costruttrice garantisce le macchine da essa prodotte, motorizzazione inclusa, per un periodo di 36 mesi dalla data di acquisto e dietro presentazione di una prova dell'acquisto.

Le macchine utilizzate per fini di noleggio non sono coperte dalla presente garanzia.

La ditta costruttrice assicura la sostituzione di tutte quelle parti originali che vengono riconosciute difettose per un difetto o per vizi di fabbricazione. In nessun caso la garanzia darà diritto ad un rimborso per il materiale o a danni e interessi diretti o indiretti.

Non sono coperti da tale garanzia:

- utilizzo non conforme
- mancata manutenzione
- utilizzo a fini professionali
- montaggio, regolazione e messa in strada dell'apparecchiatura
- qualsiasi danno o smarrimento in seguito al trasporto o allo spostamento
- spese di porto e di imballaggio del materiale (il Servizio Post-Vendita rifiuterà qualsiasi spedizione in porto assegnato)
- i pezzi soggetti a normale usura e consumo (cinghie, lame, supporti lame, cavi, ruote e deflettori).

Resta inteso che la garanzia viene automaticamente a decadere qualora venissero effettuate modifiche sulla macchina senza l'assenso del costruttore oppure venissero montati sulla macchina dei particolari non originali.

Il costruttore declina ogni responsabilità in materia di responsabilità civile derivante da un utilizzo della macchina improprio o non conforme alle norme di uso e manutenzione.

Il SAV (Servizio Post-Vendita) durante il periodo di garanzia sarà riconosciuto solo se la richiesta verrà inoltrata al centro di assistenza Post-Vendita autorizzato corredata del certificato di garanzia debitamente compilato o dello scontrino.

Vi consigliamo di verificare immediatamente dopo l'acquisto che il prodotto risulti visivamente in buono stato e di **leggere attentamente il Manuale d'istruzioni prima dell'utilizzo dell'apparecchio.**

Per ogni eventuale richiesta di parti di ricambio si dovrà specificare il modello della macchina, l'anno di fabbricazione ed il numero di matricola.

SPIS TREŚCI

I	Schemat urządzenia	33
II	Dane techniczne	34
III	Montaż zbiornika na trawę	36
IV	Montaż	37
V	Ustawianie wysokości kosze	38
VI	Zasady ochrony	38
VII	Funkcjonowanie	40
VIII	Przekładnia napędowa	41
IX	Konserwacja maszyny	42
X	Urządzenie tnące	42
XI	Gwarancji	43

Wymogi bezpieczeństwa

Uwagi ogólne - szkolenie

- a) Młodzież poniżej roku życia oraz osoby nie zaznajomione z instrukcją obsługi nie powinny obsługiwać kosiarki. Nie pozwalac dzieciom ani osobom nie znającym tych instrukcji używać skoszacza trawy. Przepisy lokalne mogą ustanowić minimalny wiek używalności maszyny.
- b) Osoba obsługująca urządzenie jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo osób trzecich w zasięgu pracy urządzenia. Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny przebywać w zasięgu pracy kosiarki.
- c) Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do cięcia naturalnej trawy. Nie wolno wykorzystywać kosiarki do celów niezgodnych z jej przeznaczeniem (np. do wyrównywania uwypuklen terenu, takich jak krecie nory czy mrowiska).
- d) Używać urządzenia tylko przy odpowiednim świetle.
- e) Podczas koszenia powinny być usunięte z zasięgu pracy kosiarki wszystkie obce ciała. W czasie pracy kosiarki należy zwracać uwagę na przedmioty pozostałe na trawie.

Przygotowanie kosiarki do pracy/Praca urządzenia

- a) Podczas koszenia używać tylko mocnego obuwia ochronnego i długich spodni.
- b) Przed przystąpieniem do koszenia trawy sprawdzić czy urządzenia tnące i noże są dobrze i prawidłowo umocowane. Przy ostrzeniu noży zwrócić uwagę na to, aby wykonać tę operację równomiernie z obu stron. W ten sposób uniknie się naruszenia wyważenia noża. Kiedy noże tnące są uszkodzone lub zniszczone należy je wymienić.
- c) Wyłączyć silnik, wyjąć wtyczkę z gniazdka zasilania, a następnie poczekać, aż noże tnące zatrzymają się w następujących przypadkach:
 - zdejmowania urządzeń zabezpieczających,
 - transportu, podnoszenia i przenoszenia kosiarki z miejsca pracy,
 - wykonywania prac konserwacyjnych lub czyszczenia urządzenia,
 - sprawdzania stanu noży tnących,
 - ustawiania wysokości koszenia,
 - pozostawienia urządzenia bez nadzoru.

● Usunąć przeszkody i opróżnić tunel wylotowy

Po wyłączeniu kosiarki nóż obraca się jeszcze przez kilka sekund.

- d) Nie kosić podczas deszczu i kirdy trawą jest mokra.
- e) W czasie pracy urządzenia zachować zawsze bezpieczną odległość od noży. Pracować chodząc z maszyną. Nigdy nie należy biec z kosiarką.
- f) Zachować dużą ostrożność przy zawracaniu kosiarki, jak również w momencie przyciągania jej w swoją stronę.
- g) Podczas koszenia trawy na pochyłym terenie zachować szczególną ostrożność:
 - w tym celu należy założyć buty z podeszwami, które nie ślizgają się,
 - zwracać uwagę, gdzie stawia się nogi,
 - na pochyłym terenie kosić tylko w poprzek, nigdy nie wolno kierować się, prosto w dół lub prosto w górę,
 - zachować ostrożność przy zmianie kierunku pracy maszyny,
 - nie kosić na zbyt stromych pochyłościach.
- h) Koszący nie może użytkować kosiarki, jeżeli osłony zabezpieczające są uszkodzone lub nie założony zbiornik na trawę.
- i) W wypadku niewłaściwego użycia pojemnika na trawę istnieje niebezpieczeństwo zniszczenia urządzenia tnącego przez ostre przedmioty, które mogą się dostać do środka maszyny.

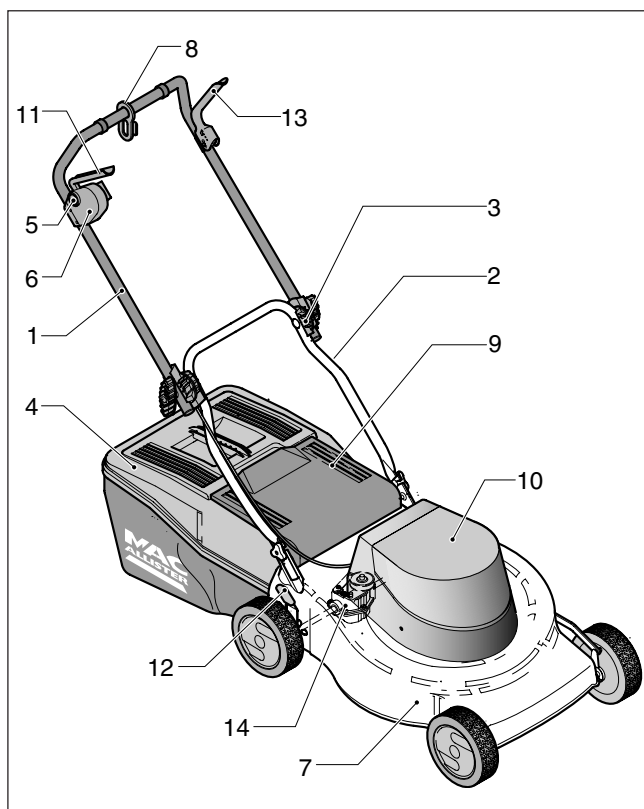
- j) Podczas koszenia przewód zasilający musi znajdować się zawsze za kosiarką i zawsze na powierzchni wcześniej skoszonej.
- k) Przemieszczać urządzenie tylko i wyłącznie po skoszonej trawie.
- l) Ze względu na bezpieczeństwo nie przeciążać silnika zbyt wysokimi obrotami, większymi niż te podane na tabliczce.
- m) Włączyć silnik ostrożnie i według instrukcji obsługi. Podczas pracy kosiarką nie wolno nikomu zbliżać rąk i nóg do krawędzi obudowy noża tnącego lub wkładać rękę w kłapę.
- n) Nie wolno podnosić kosiarki w czasie odpalania silnika. W razie konieczności przechylić urządzenie tak, aby noże tnące znajdowały się po przeciwnej stronie operatora.
- o) Jeśli w czasie pracy urządzenia zdarzy się, że jakiś ostry przedmiot uderzy w noże tnące, należy wyłączyć silnik i zdjąć przewód wysokiego napięcia, a następnie oddać maszynę do przeglądu osobie kompetentnej.

Konserwacja i magazynowanie urządzenia

- a) Kontrolować zawsze czy wszelkie śruby, nakrętki i bolce są mocno i prawidłowo dokręcone. Pozwoli to koszącemu pracować w bezpiecznych warunkach.
- b) Regularnie kontrolować stan przewodu zasilającego (nigdy nie używać przewodu z uszkodzoną izolacją).
- c) Nie najeżdzać nigdy kosiarką na przewód zasilający. Gdyby to się zdarzyło, wyłączyć natychmiast przewód z sieci, odłączyć go następnie od kosiarki i sprawdzić czy nie jest uszkodzony.
- d) Jako przewodników zasilania używać zawsze znormalizowanych kabli gumowych, typu H 05 RR-F, według EN 60335-1.
- e) Wtyczki łączące powinny być gumowe.
- f) Przed pozostawieniem urządzenia w jakimkolwiek zamkniętym pomieszczeniu, należy najpierw ochłodzić silnik na wolnym powietrzu.
- g) Regularnie kontrolować stan zbiornika na trawę, bacznie zwracając uwagę na jego uszkodzenia lub zużycie.
- h) Ze względu na bezpieczeństwo wymienić natychmiast części zużyte lub zniszczone na nowe.
- i) Noże montować według instrukcji. Używać wyłącznie noży oznakowanych przez Konstruktora lub Dostawcę, z zaznaczonym odnośnym numerem.
- j) Podczas montażu i demontażu noża tnącego niezbędne jest używanie specjalnie do tego celu przeznaczonych rekawic ochronnych.
- k) Wymienić wadliwe łożyski wydechowe.
- l) Do załadunku maszyny zaleca się użycie ramp załadunkowych, przy braku należy znaleźć pomoc innej osoby do operacji załadunku i rozładunku.

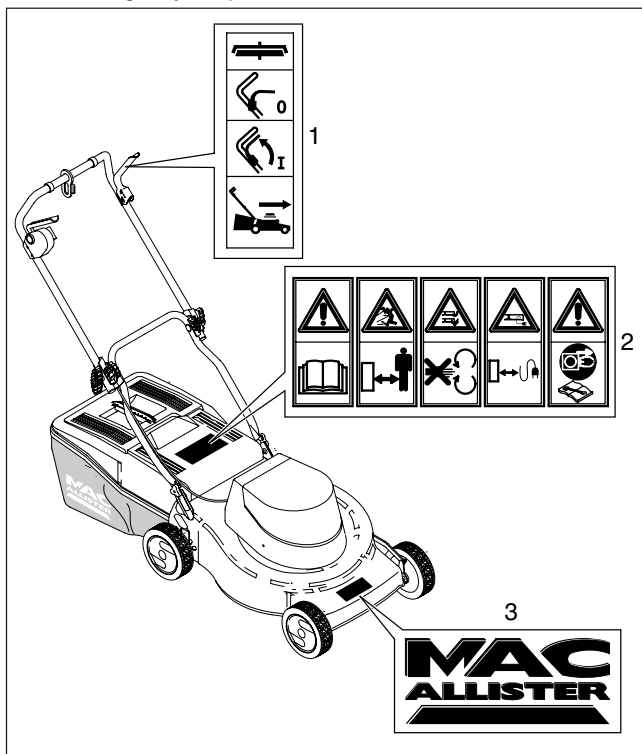
I - Schemat urządzenia

- 1 Górny uchwyt
- 2 Dolny uchwyt
- 3 Nakrętka górnego uchwytu
- 4 Zbiornik na trawę
- 5 Wyłącznik bezpieczeństwa
- 6 Sterownik
- 7 Obudowa
- 8 Uchwyt kabla
- 9 Klapka ochronna
- 10 Silnik
- 11 Dźwignia sterownika
- 12 Uchwyt regulacji wysokości koszenia
- 13 Dźwignia napędu
- 14 Przekładnia



PITTOGRAMY

- 1 Etykietka napędu
- 2 Logo Mac Allister
- 3 Pittogramy bezpieczeństwa

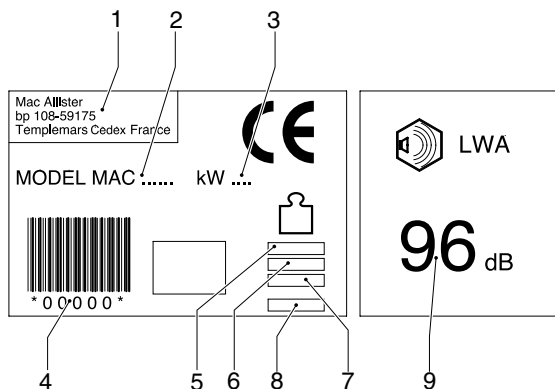


II - Dane techniczne

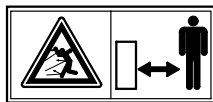
Model	Mac Allister
	MAC 1600T
Napięcie	230V ~
Frekwencja	50 Hz
Moc	1600 W
Szerokość koszenia:	46 cm
Gwarantowany Poziom Mocy Akustycznej*:	96 dB (A)
Poziom mocy akustycznej**:	84 dB (A)
Wibracje uchwytu**:	4,9 m/s ²
Ciężar	29,5 kg
Moc motoru***:	1,6 kW
* Dyrektywa: Annex VI-2000/14/CE	
** Dyrektywa: ISO 5349 - 3.1 EN 1033:1995	
*** Dyrektywa: 4.3 - EN 1032:1996	

NAKLEJKI CE :

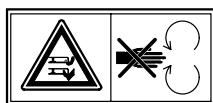
- | | |
|-----------------------|---------------------------|
| 1 Adres konstruktora | 7 Rok konstrukcji |
| 2 Model | 8 Silnika |
| 3 Moc motoru | 9 Poziom glosu zapewniony |
| 4 Numer serii atykułu | |
| 5 Ciężar | |
| 6 Otáčky motoru | |



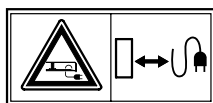
Uwaga! Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi.



Przypadkowe osoby nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.



Uwaga, niebezpieczeństwo zranienia rąk i nóg.

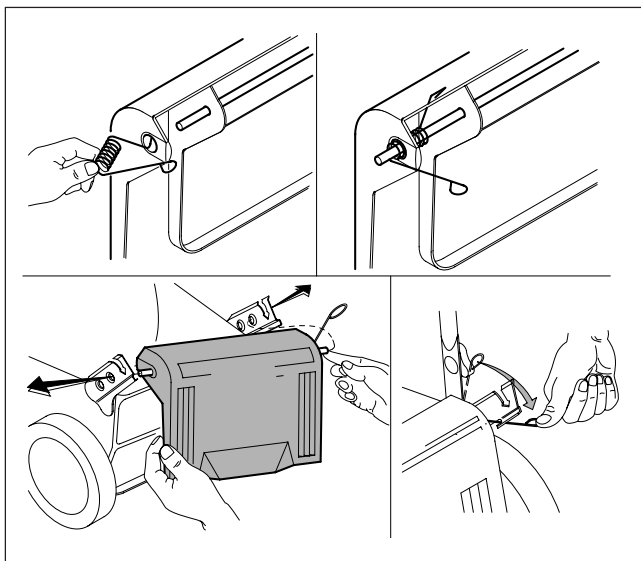
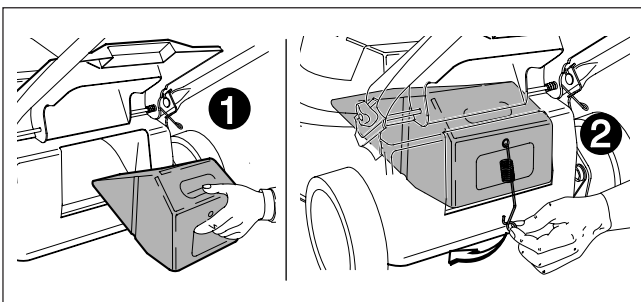
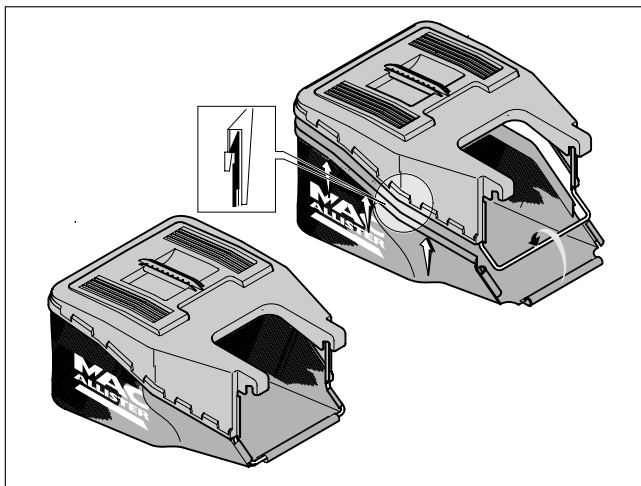


Przypadkowe osoby nie powinny przebywać w zasięgu pracy urządzenia.

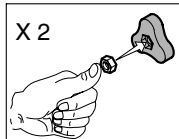
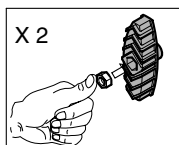
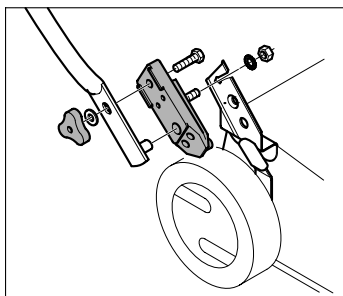
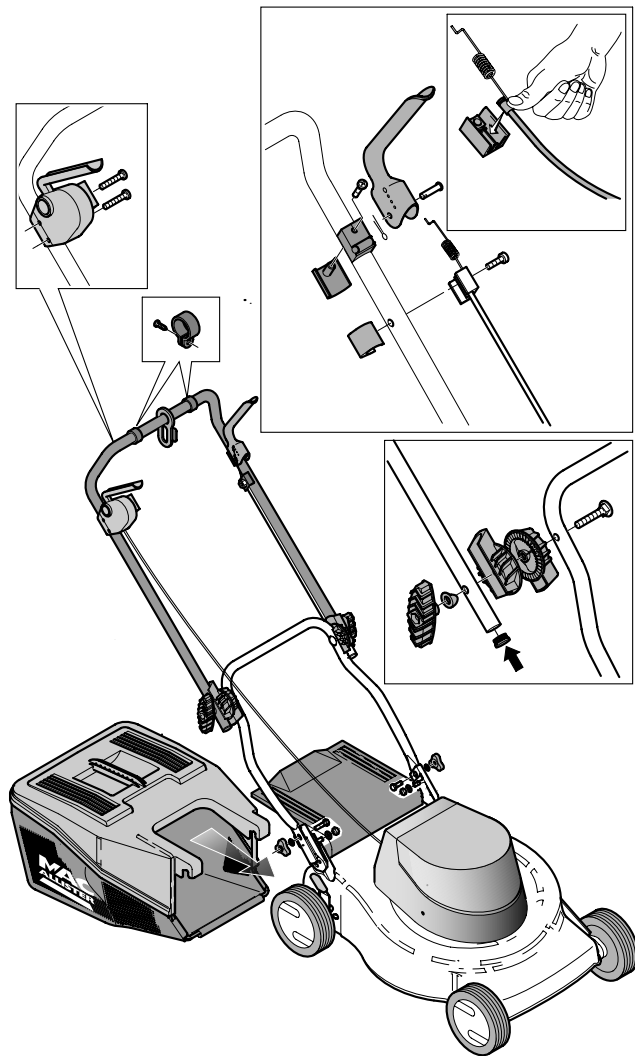



Przewód zasilający nie powinien znajdować się w zasięgu pracy noża.

III - Montaż zbiornika na trawę

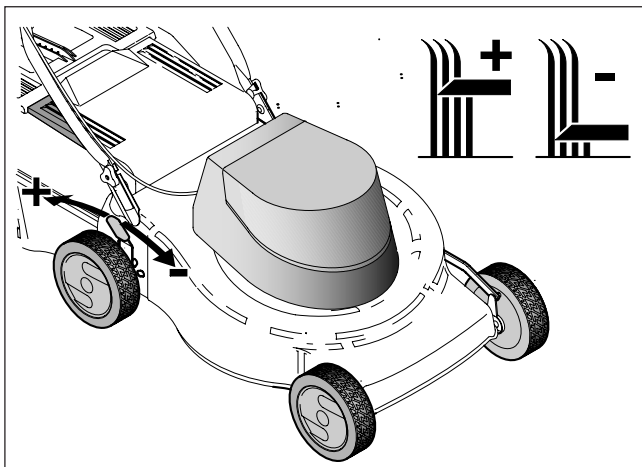


IV - Montaż



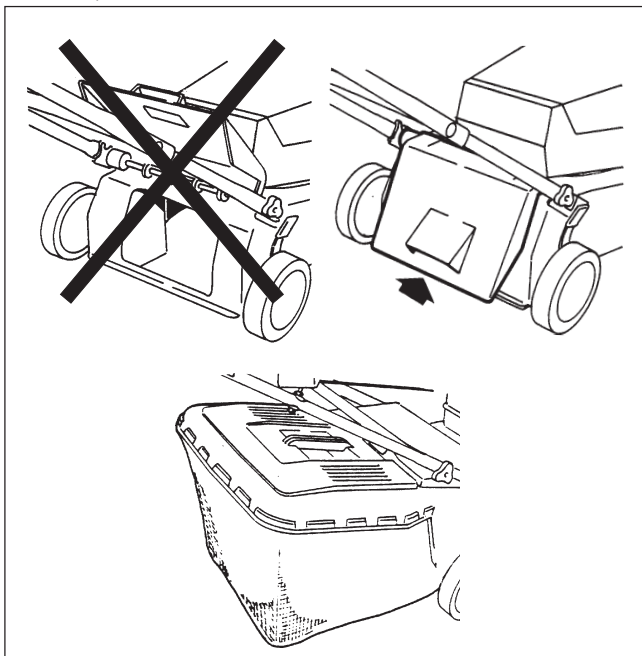

Do przymocowania śrub tablicy sterowniczej używać śrubokręt z końcówką krzyżową.

V - Ustawianie wysokości kosze

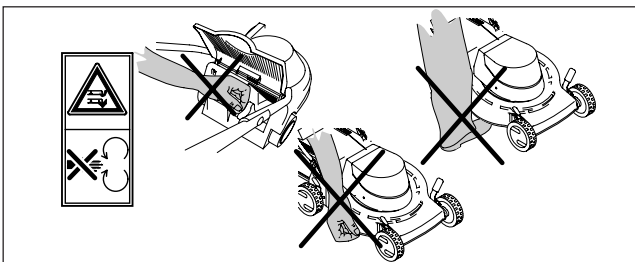
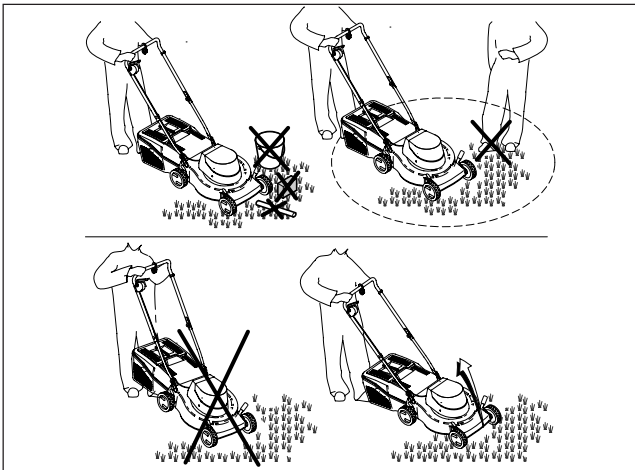


VI - Zasady ochrony

- Pracować zawsze z zamontowanym zbiornikiem na trawę lub klapą.
- Wyłączyć silnik przed zdjęciem zbiornika na trawę lub przed przestawieniem wysokości koszenia.
- Podczas pracy silnika nigdy nie wkładać rąk i nóg pod obudowę noża tnącego oraz nie podnosić klapki ochronnej.



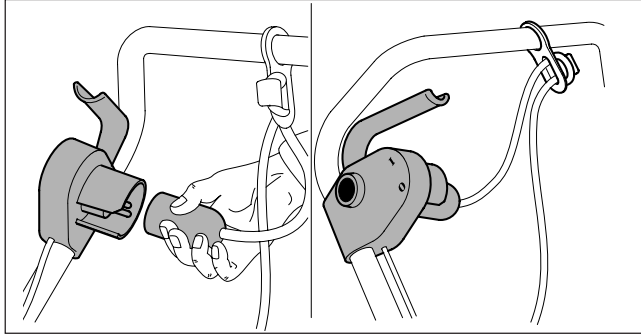
Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się czy wszystkie obce przedmioty, leżące w zasięgu pracy urządzenia, zostały usunięte. W czasie koszenia zwracać uwagę na pozostałe na trawie obce przedmioty. Operator kosiarki jest odpowiedzialny za bezpieczeństwo osób trzecich, przebywających w zasięgu pracy urządzenia. W czasie uruchamiania silnika lub rozruchu kosiarki nie należy nigdy jej podnosić. W razie konieczności przechylić ją tak, aby ostrze nożowe tnące znajdowało się po przeciwnej stronie operatora.



W czasie pracy silnika nie wolno nigdy wkładać rąk i nóg pod obudowę noża tnącego i w otwór klapki ochronnej.

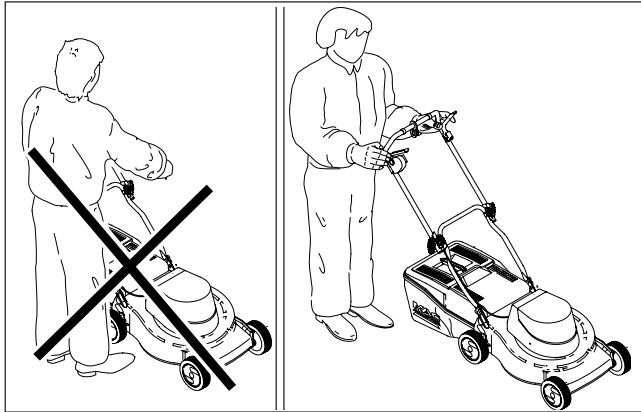
VII Funkcjonowanie

ZASILANIA PRĄDEM 230 V ~ 50 Hz



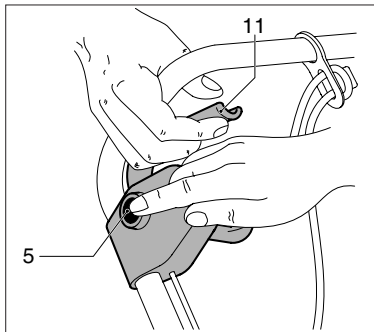
Przed podłączeniem kosiarki do sieci elektrycznej sprawdzić czy w sieci jest zamontowane urządzenie do automatycznego odłączenia prądu w wypadku niebezpieczeństwa zagrażającego życiu osoby obsługującej kosiarkę. Po wykonaniu tych czynności uruchomić silnik w następujący sposób:

a) Ustawienie operatora przy rozruszaniu:



b) Nacisnąć przycisk bezpieczeństwa (5), co pozwoli uruchomić silnik.

c) Uruchomić silnik przyciągając dźwignię (11) do uchwytu. Trzymać ją cały czas w tej pozycji. Puszczając dźwignię silnik zatrzyma się.



KOSZENIE

W czasie koszenia pchać urządzenie do przodu. W przypadku kosiarki samojezdnej włączyć napęd.

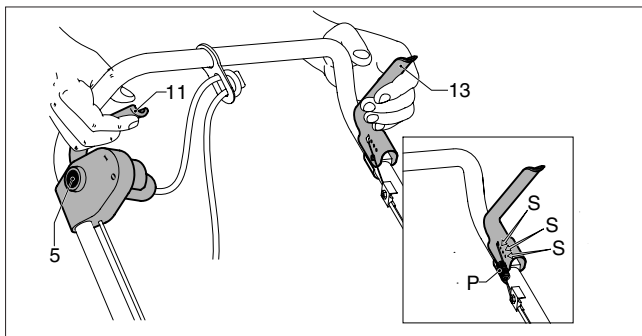
Włączanie napędu: podnieść i docisnąć do maksimum dźwignię sprzęgła (13). W czasie koszenia dźwignia powinna cały czas pozostać w tej pozycji.

W celu automatycznego wyłączenia napędu kółek, puszczyć dźwignię sprzęgła.

UWAGA! Jeśli napęd nie działa, pomimo włączenia dźwigni sprzęgła, konieczna jest regulacja linki sprzęgła poprzez przesunięcie sprężyny (P) w jeden z następujących otworów na płytce (S).

UWAGA!

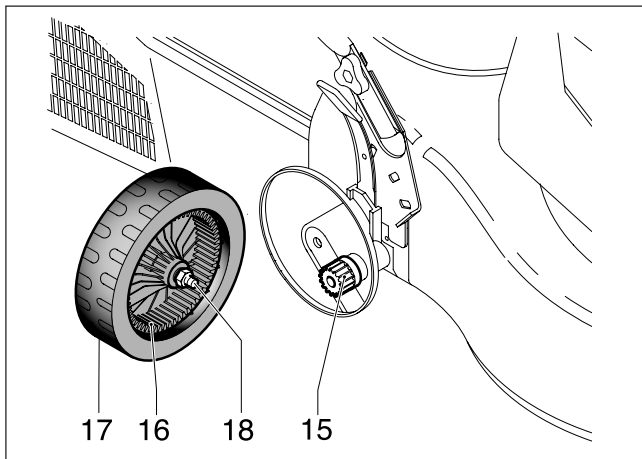
Wewnątrz przełącznika zostało zamontowane urządzenie do automatycznego wyłączenia prądu elektrycznego (wyłącznik samoczynny). Jeśli w czasie koszenia zdarzy się, że w wyniku zbyt intensywnego wysiłku maszyny silnik przegrzeje się, urządzenie automatycznie przerwie dopływ prądu. Dla ponownego włączenia kosiarki odczekać, aż silnik ostygnie (około 5 - 10 minut).



VIII - Przekładnia napędowa

Przekładnię, napędową należy regularnie kontrolować i czyścić. Przede wszystkim należy utrzymywać w czystości zębatkę, (15) i zębatkę (16).

W tym celu odkręcić śrubę (17) i zdjąć koło (18). Sprawdzić, a następnie wyczyścić jedną i drugą zębatkę i nasmarować je smarem.



UWAGA!
Urządzenie tnące zaczyna pracować (wirować) w momencie włączenia silnika



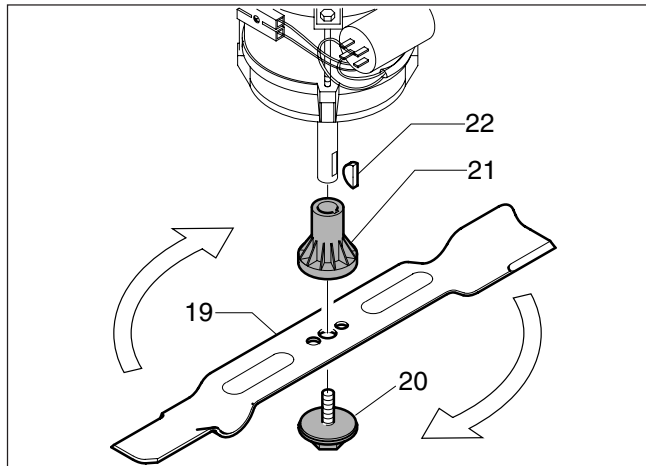
Przewód zasilający nie powinniwn znajdować się w zasięgu pracy noża.

IX - Konserwacja maszyny

- Kontrolować regularnie, czy wszystkie śruby i nakrętki są dokręcone. Po każdym koszeniu dokładnie oczyścić całe urządzenie, tak z wierzchu jak i spod spodu. Nie dopuszczać, aby trawa gromadziła się pod obudową.
- W żadnym wypadku nie myć kosiarki elektrycznej wodą.
- Okresowo odkręcić kółka, oczyścić je naftą z brudu. Nasmarować następnie smarem i przykręcić je do obudowy. W ten sam sposób oczyścić kółka łożyskowe. Nasmarować smarem łożyska przed przykręceniem kółek.
- Często kontrolować stan noża tnącego. Aby kosiarka dobrze kosiła, noże powinny być naostrzone i wyważone.
- Kontrolować często ostrze w celu sprawdzenia czy nie ma uszkodzeń.
- Corocznie po skończonym sezonie należy oddać kosiarkę do przeglądu w autoryzowanym serwisie. Jest to nieodzowne szczególnie w tych przypadkach, kiedy noże mogły zostać uszkodzone przez przedmioty, które dostały się pod obudowę w czasie koszenia.

X - Urządzenie tnące

- Dla wymiany noża (19) odkręcić śrubę (20).
- Kontrolować: uchwyt noża (21), klin (22). Jeżeli są uszkodzone lub wygięte, wymienić je na nowe.
- W czasie montażu zwrócić uwagę czy klin (22) jest umiejscowiony w wycięciu na wale korbowym silnika, a nóż tnący założony tak, aby jego ostrza były skierowane w stronę obrotów wału korbowego. Śrubę (20) dokręcić kluczem dynamometrycznym 3,7 Kpm (35 Nm).



X I- Gwarancji

WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela gwarancji na produkowane przez siebie wyroby, włącznie z motoryzacją, na okres 36-miesięcy od daty zakupu i za okazaniem pokwitowania zakupu.

Maszyny używane do wypożyczania nie są objęte niniejszą gwarancją. Producent zapewnia nabywcy wymianę tych wszystkich części oryginalnych, które będą uznane za wadliwe z powodu defektu lub wady produkcyjnej. W żadnym wypadku gwarancja nie będzie dawać prawa do zwrotu za materiał lub za szkody i interesy bezpośrednie lub niebezpośrednie.

Nie są pokryte gwarancją:

- użycie nie zgodne
- brak konserwacji
- użycie do celów profesjonalnych
- montaż, regulacja i uruchomienie urządzenia
- każde uszkodzenie lub zagubienie wynikające z transportu lub przemieszczania
- koszty frachtu i opakowania materiału (Serwis Post-Sprzedaży odmówi każdą wysyłkę w porcie docelowym)
- części uszkodzone przy normalnym użytkowaniu i zużyciu (pasy, ostrza, podpory ostrzy, kable, koła i deflektory).

Użytkownik maszyny traci automatycznie prawa wynikające z gwarancji w przypadku dokonywania napraw i zmian w urządzeniu we własnym zakresie, bez zgody konstruktora lub w wypadku zamontowania nieoryginalnych części zamiennych.

Producent nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności cywilnej wynikającej z użytkowania niewłaściwego i nie zgodnego z normami instrukcji i konserwacji.

SAV (Serwis Post-Sprzedaży) podczas okresu gwarancyjnego będzie uznany tylko jeżeli prośba będzie przesłana do autoryzowanego centrum serwisu Post-Sprzedaży wraz z certyfikatem gwarancji odpowiednio wypełnionym lub z pokwitowaniem.

Radzimy zaraz po zakupie sprawdzić czy maszyna jest w dobrym ogólnym stanie i **przed przystąpieniem do użytkowania uważnie przeczytać Instrukcję obsługi.**

W każdym zamówieniu na części zamiennych należy wyszczególnić model maszyny, rok produkcji i numer produkcji.



COD. 99991470 - 531212950